



Reunión Preparatoria de COPENHAGEN+5: una sensación de déjà vu

Celita Eccher, Coordinadora Regional de DAWN para América Latina, informa sobre otro proceso más de revisión caracterizado por la revisión exhaustiva de viejos compromisos y por renovados esfuerzos para relegar a las ONGs a una actividad suplementaria.

El 27 de mayo a las 5 de la mañana se cerró otra Reunión Preparatoria de Copenhague +5 después de once agotadores días de trabajo, sin haber avanzado sobre el documento base. Todos los participantes se fueron sintiéndose frustrados y preocupados y aquellas personas que ya habían participado en las reuniones preparatorias de Cairo +5 encontraron que la situación fue misteriosamente familiar. Cerca de la hora de término de la reunión, la plenaria decidió desechar el documento como un documento de trabajo y se acordó organizar dos reuniones interseccionales, una en septiembre de 1999 —momento en que los gobiernos deben entregar sus informes nacionales sobre la implementación— y otra en febrero del 2000.

El documento base fue preparado después de una semana de debate general acerca de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y acerca de lo que se podía esperar en cuanto a resultados y recomendaciones. Se dividió la discusión en tres partes: propuestas de la Cumbre, revisión y evaluación de la implementación, otras iniciativas basadas en los 10 compromisos de la Cumbre. El objetivo era preparar un documento de trabajo antes de la Segunda Reunión Preparatoria en abril 2000, para su presentación ante la Sesión Especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas- Copenhague +5 que se realizará en Ginebra en junio del 2000.

El documento presentaba varias carencias, incluyendo un retraso respecto de los avances alcanzados en Copenhague, particularmente en lo que respecta a la participación de las organizaciones de la sociedad civil, y la falta de referencia a las consecuencias financieras de la crisis en Asia. La sección sobre "Otras iniciativas" fue meramente reafirmada y la penosa falta de transversalización de género fue "disculpada" alegando que los temas de género serán discutidos en la reunión de Beijing+5, también programada para junio.

Por su parte, las ONGs, el Caucus de Mujeres y el Caucus de Desarrollo expresaron preocupación ante la omisión de los temas macroeconómicos más urgentes y ante la iniciativa general tendiente a dejar las responsabilidades del sector público en manos del sector privado.

El documento sí establece la necesidad de buscar medios financieros de control, como el impuesto Tobin, pero esto es débil. Tristemente, se omiten también objetivos a corto plazo, y se estableció el año 2015 para reportar los resultados, lo que impide un monitoreo efectivo de la implementación —tomando en cuenta que podría decirse que los gobiernos han demostrado falta de interés en cumplir con sus compromisos.

Respecto a los temas de desarrollo, el G77 y China actuaron como un bloque en contra de la Unión Europea. Por su parte, Es-

tados Unidos actuó individualmente, pidiendo la palabra sólo para proponer que se borrara toda referencia a las responsabilidades del sector privado en relación con el desarrollo social, o para responder a preguntas sobre las instituciones de Bretton Woods. El Vaticano, por su parte, intervino cuestionando temas de desarrollo en el Tercer Mundo.

La sesión plenaria concluyó que el documento puede ser aceptado en términos generales, pero que las evaluaciones continuarán punto por punto. Los actores principales en esta discusión fueron Canadá, el G77, EEUU, la Unión Europea, y el Vaticano. El G77 hizo críticas muy severas, mientras que la Unión Europea subrayó los temas de género. Hubo acuerdo general sobre el hecho de que el documento debía ser tratado como un borrador para ser revisado, así como una notoria falta de acuerdo sobre las enmiendas.

Se propusieron varios puntos en relación con el «compromiso 1» sobre la provisión de un ambiente habilitante para el desarrollo social:

- párrafo 1: La Unión Europea sugirió que se deben incluir las referencias sobre la "sociedad civil", "empoderamiento de las mujeres", y "equidad de género".
- párrafo 2, el cual sostiene que la globalización y la crisis financiera son igualmente responsables por el aumento en los niveles de pobreza y de inequidad social, fue fuertemente cuestionado por EEUU, la Unión Europea y el G77. EEUU reclamó que no se podía responsabilizar al sector privado y buscó reafirmar los principios de liberalización financiera y comercial. Muchos países pidieron una definición sobre el rol del Banco Mundial en relación con el desarrollo social.
- párrafo 6: subraya las responsabilidades sociales del sector privado y fue apoyado por el G77, pero severamente criticado por EEUU.
- párrafo 7: se refiere a la capacidad de los países en desarrollo para participar dentro de la economía globalizada. Algunos países de Europa del Este y del Grupo 77 sugirieron que los países con economías en transición debían ser incluidos. Se mencionó la necesidad de políticas relativas a la industrialización.

Continúa en la pág. 12

Contenido

Cairo+5 resultados pobres, por Lilián Abracinskas	4
Voces desde la CIPD+5	6
Mulheres no Século XXI: líderes sindicais em cena por Magaly Pazello	8
Transformando el liderazgo, por Peggy Antrobus	9
Las mujeres desarman el mercado, por Gigi Francisco	10

DAWN Informa se publica tres veces al año por Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era (DAWN) como una herramienta de articulación para sus miembros/os.

DAWN es una organización inter-regional autónoma del Sur. Actúa como una red y como catalizadora de procesos de desarrollo alternativo enfatizando las necesidades básicas de supervivencia de la población mundial, especialmente las mujeres y niños/as del Tercer Mundo.

Suscripciones: sin recargo para mujeres del Sur. Los/as amigos/as del Norte podrán contribuir con un mínimo de US\$ 20 por año.

COMITÉ EJECUTIVO

Coordinadora General: Claire Slatter, Fiji
Tel: (679) 313 900 ext2183/2184
Fax: (679) 314770
E-mail: DAWN@is.com.fj
Ex Coordinadora General: Peggy Antrobus, Barbados
Tel/fax: (246) 437 4235
E-mail: pan@caribsurf.com

COORDINADORAS DE INVESTIGACIÓN**Economía política de la globalización:**

Gita Sen, India
Tel: (91) 80 663 2450
Fax: (91) 80 664 4050
E-mail: Gita@iimb.ernet.in

Derechos sexuales y reproductivos:

Sonia Correa, Brasil
Tel: (55) 21 553 0676
Fax: (55) 21 552 8796
E-mail: Scorrea@ax.apc.org

Reestructuración política y transformación social:

Vivienne Taylor, Sudáfrica
Tel: (27) 21 650 4221
Fax: (27) 21 685 4304(h)
E-mail: Taylor94@iafrica.com

Medios de vida sustentables:
Vivienne Wee, Singapur
Tel: (65) 258 3022
Fax: (65) 258 3055
E-mail: Engender@pacific.net.sg

COORDINADORAS REGIONALES

Caribe: Keturah Cecilia Babb, Barbados
Tel: (246) 437 6055 Fax: (246) 437 3381
Email: doccentre@sunbeach.net

América Latina: Celita Eccher, Uruguay
Tel/Fax: (5982) 403 05 99
E-mail: repem@chasque.apc.org

África francófona: Fatou Sow, Senegal.
Tel: (221) 825 0090
Fax: (221) 825 65 33
E-mail: Fatousow@telecomplus.sn

África Anglófona: Bene Madunagu, Nigeria.
Tel: (234) 8722-2340
Fax: (234) 8722-0929

Asia Sur: Vanita Nayak, India
Tel: (91) 471 441534
E-mail: Vanita@md2.vsnl.net.in

Asia Sudeste: Gigi Francisco, Filipinas.
Tel: (63) 2 92724221
Fax: (63) 2 4260 169

Pacífico: Yvonne Underhill-Sem, Samoa
Tel: (685) 20008
Fax: (685) 20231
E-mail: Yju@samoa.net

TRANSICIONES...

- En la última reunión regional de África, Bene Madunagu de Nigeria fue nombrada Coordinadora Regional para el África anglófona. Bene ha sido integrante de DAWN por mucho tiempo (punto focal regional para Derechos sexuales y reproductivos) y una gran luchadora por los derechos humanos, particularmente derechos reproductivos, en Nigeria, la región africana y a nivel mundial.

- En DAWN extrañaremos la contribución intelectual y el análisis agudo de Patricia McFadden, la anterior Coordinadora Regional para África anglófona. Desde DAWN le deseamos a Patricia éxitos en su lucha por reforzar el movimiento feminista en la región.

- Keturah Cecelia Babb, la nueva Coordinadora Regional para el Caribe, es Jefa del Centro de Políticas de Desarrollo del Caribe, y fue anteriormente Representante Nacional de la Asociación Caribeña para la Investigación y Acción Feminista, CAFRA. Actualmente ella también es coordinadora del Foro para la Mujer en Barbados.

- La nueva responsable de las comunicaciones, Seona Smiles, ya ha asumido su puesto. Seona es periodista y contribuye semanalmente en la producción del *Fiji Times*, anteriormente trabajaba en el departamento de información de la Universidad del Pacífico Sur. Es miembro del colectivo feminista de Fiji, Acción de Mujeres para el Cambio, que maneja un teatro comunitario.

- Mientras tanto, Joan Ross Frankson deja su puesto de editora del boletín *DAWN Informa*, después de 8 años y más de 20 ediciones. Joan, jamaíquina, renovó el boletín en 1992, cuando la secretaria de DAWN se trasladó de Río de Janeiro, Brasil a Barbados. Joan es actualmente la directora de Información en la Organización WEDO en Nueva York. El Comité Ejecutivo echará de menos los conocimientos y la capacidad de Joan. Agradecemos a Joan por su contribución en el área de comunicación de DAWN y la felicitamos por su nuevo puesto en WEDO.

- La Punto Focal de Investigación en el área de Economía Política y Globalización en el Pacífico, Atu Emberson Bain de Fiji, fue nombrada Senadora en el Parlamento de Fiji, después de las elecciones de mayo, que colocaron a un partido laborista en el poder.

- **DAWN EN LA WEB:** En este espacio daremos detalles sobre la página web de DAWN que está en proceso y esperamos que pronto disponible con toda la información sobre las investigaciones, el análisis, abogacía y recursos de DAWN.

...Y RELACIONES EXTERIORES**• LAS MUJERES DE DAWN TRABAJAN SOBRE COMERCIO**

DAWN avanza en su trabajo en temas de comercio. El Seminario de las Mujeres de Planificación Estratégica sobre Comercio, es una iniciativa del Centre of Concern (Nueva York) y de DAWN -Caribe, y se llevará a cabo en Granada, del 8 al 11 de diciembre de 1999. Las principales protagonistas de esta iniciativa son: Peggy Antrobus de DAWN y Maria Riley de COC, Mariama Williams, especialista en comercio y responsable de género para DAWN -Caribe, y la Coordinadora de Investigación de DAWN para Medios de vida sustentables, Vivienne Wee, de ENGENDER. Como preparación para el Seminario de Granada, se ha llevado a cabo un seminario electrónico de 9 meses, con salas virtuales sobre servicio, agricultura, derechos de propiedad intelectual, inversión y comercio electrónico. Los seminarios culminarán en la reunión de Granada, donde las personas que participen formularán sus propuestas para una agenda sobre género y comercio para los años venideros.

COMITÉ EJECUTIVO

DAWN está, asimismo, buscando su acreditación para la Reunión Ministerial de la OMC en Seattle en noviembre, en donde el grupo de DAWN, estará representado por Mariama Williams y Gigi Francisco. La reunión de Seattle establecerá la agenda para las negociaciones de comercio mundial para la, así denominada, Ronda del Milenio. La Ronda del Milenio ha sido muy debatida por grupos internacionales de la sociedad civil- La organización Public Citizen's Global Trade Watch (mstrand@citizen.org) está haciendo circular una declaración que ya ha recogido más de 800 firmas. La campaña, apoyada por DAWN, busca alcanzar 1000 firmas antes del 15 de septiembre. Ese día se celebrará el Día de Acción Internacional en contra de la OMC, con protestas, audiencias, talleres y otros eventos simultáneos en todo el mundo. Mandar un e-mail a Ronnie Hall de Amigos de la Tierra, en el Reino Unido (ronnieh@foe.co.uk) para adherirse con su firma. Se puede encontrar esta información en español y en francés en www.onelist.com/shreddir/StopWTORound/.

DAWN está trabajando con otras ONGs para mejorar la presencia de las mujeres en Seattle. Las mujeres están buscando la integración de una perspectiva de género en las políticas de comercio; esto requiere de evaluaciones de género acerca del impacto de las políticas de comercio sobre las mujeres trabajadoras, granjeras, empresarias y comerciantes.

RP&TS : ACTIVIDADES

El análisis y la investigación de DAWN en el tema de Reestructuración política y transformación social (RP&TS) se está llevando a cabo a través de investigaciones en cuatro áreas: Política y poder; Movimientos sociales; El movimiento feminista y el Estado;

Globalización y el Estado, e Institucionalización de género. Se han planificado una serie de encuentros regionales:

- Chiang Mai, Tailandia, 8,9,10 de octubre de 1999 (Asia del Sur, Pacífico y Sudeste Asiático)
- Río de Janeiro, Brasil, 22 23, 24 de octubre (América Latina y el Caribe), y
- Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 29-30 Noviembre (África)
- Una reunión inter-regional en la cual se concluirá la plataforma sobre RP&TS de DAWN está planeada para el 27-29 de enero del 2000 en Ciudad del Cabo.

• DAWN se une a SID para GD2000

DAWN se ha asociado al Diálogo Global que esta siendo organizado por SID (Sociedad Internacional para el Desarrollo) dentro del marco de la EXPO 2000 en Hannover, Alemania. DAWN ha asistido a dos reuniones de planificación en Roma en abril y en Nueva York en junio, y habrá una tercer reunión en Roma en octubre. El tema del Diálogo Global es La Lucha por una Gobernabilidad Responsable: el Desorden Internacional, la Responsabilidad Mutua y la Justicia Social. Los subtemas son: Justicia de Género, Gobernanza de los Medios de Vida de los Pueblos, y Haciendo de las Finanzas un asunto Socialmente Responsable. GD2000 encaja con el trabajo de DAWN en Reestructuración Política y Transformación Social, y provee una oportunidad para compartir nuestra plataforma final.

• DAWN: REPRESENTADA EN LA COMISIÓN de REPRESAS

Vivienne Wee, Coordinadora de Investigación en Medios de Vida Sustentables, para DAWN, es la representante para la Comisión Mundial sobre Represas. Esta comisión independiente fue establecida

en mayo de 1998, luego de un proceso consultivo facilitado por el Banco Mundial y la IUCN - World Conservation Union. Esta comisión tiene dos años de mandato para conducir una revisión de las represas más grandes del mundo y para desarrollar una lista de criterios y líneas de acción internacionalmente aceptables para futuras construcciones. En 1997 se estimó que la comunidad mundial tenía mas de 800.000 represas construidas, 45.000 consideradas como grandes. Mientras que la construcción de nuevas represas ha disminuido en Norte América y en gran medida en Europa, estos proyectos siguen siendo vistos como un medio de desarrollo sustentable en otras partes. Los beneficios de las represas inicialmente dominaban los procesos de decisión, pero los elevados costos y los temas ambientales y sociales hacen que se cuestione su construcción.

• **DAWN-PACÍFICO** es co-promotor de una edición especial de *Tok Blong Pasifik*, el boletín de la Fundación de los Pueblos del Pacifico Sur (SPPF). Esta edición se centra en temas de globalización en el Pacifico. Ubicada en British Columbia, la SPPF, es la principal organización de Canadá que trabaja con los pueblos del Pacifico. Sus áreas programáticas son educación internacional y abogacía sobre temas de preocupación en El Pacifico Sur, incluyendo pruebas nucleares, el medio ambiente y el desarrollo comunitario. La edición especial incluirá artículos sobre los procesos de reforma estructural en la región, los impactos sociales de las políticas de ajuste estructural en Samoa, el medio ambiente y las implicaciones del género en las nuevas industrias de exportación marítimas, y sobre los impactos de la globalización en Papúa Nueva Guinea. Para más información contactar: sppf@sppf.org 🌸

CAIRO +5

NI UN PASO ATRÁS, SINO TODO LO CONTRARIO

Por Lilián Abracinskas*

Para quien no tenga presente lo sucedido en El Cairo en 1994, vale la pena hacer una breve síntesis. La Conferencia sobre Población y Desarrollo de Naciones Unidas fue una conferencia que cambió el paradigma sobre los asuntos de Población. A partir de allí dejó de restringirse los problemas de población a problemas exclusivamente demográficos y se abordó el crecimiento poblacional con acciones y medidas que garantizaran de manera inalienable el respeto de los derechos de las personas y su necesaria, compleja e imprescindible relación con un desarrollo sustentable. El Programa de Acción de esta conferencia es sumamente rico en propuestas para la implementación de programas que aseguren el mejoramiento de la calidad de vida de los seres humanos y el desarrollo equitativo de las naciones. Sin embargo, tanto en esa oportunidad como en su evaluación cinco años después, los temas-noticia y los que llevaron más tiempo de debate por los desacuerdos volvieron a ser los mismos: aborto, derechos sexuales y los/as jóvenes y adolescentes.

Representantes de casi todos los países del mundo se reunieron nuevamente el 24 de junio en Nueva York para participar en la PrepCom de Cairo+5. El objetivo del evento: llegar a un documento consensuado, que reflejara la evaluación de cinco años de implementación de los compromisos asumidos en la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (CIPD) en El Cairo, y acordar nuevas acciones de futuro. Dicho documento debía ser aprobado en la Sesión Especial de la Asamblea General de Naciones Unidas a partir del 30 de junio.

El documento en discusión se llamó «Propuestas de acciones claves para la

futura implementación del Programa de Acción de la CIPD». Un documento de 79 párrafos que llegó a la reunión preparatoria con:

- 27 párrafos que no obtuvieron consenso en las instancias de marzo y en las reuniones informales de mayo;
- 5 de ellos —del 52 al 55— ni siquiera habían sido discutidos. Los correspondientes a «Promover la salud sexual y reproductiva y los derechos reproductivos de los adolescentes», y
- 18 párrafos adoptados «ad referendum» en las reuniones «informales» realizadas en mayo debían aprobarse en esta reunión preparatoria.

Un panorama que tendía a desalentar y que podía significar que se llegase a la Asamblea sin documento consensuado. Situación que podía tener varias lecturas, entre ellas que lo propuesto en El Cairo fuese inimplementable y, por lo tanto, absolutamente irreal. Idea que suponemos satisfaría enormemente las metas propuestas por las delegaciones de aquellos países que, de algún modo, sufrieron su derrota en la Conferencia de 1994. Y que, por supuesto, no sólo no efectivizaron ningún programa ni política recomendada por la misma, sino que, en algunos casos, agravaron la situación de las mujeres dictando leyes retrógradas.

En este bloque ubicamos al Vaticano, Argentina, y Nicaragua y los fundamentalistas: Sudán, Libia, Siria, Marruecos, y Senegal, Egipto, Irán, Pakistán, como acompañantes de sus posiciones. Salvo el Vaticano, todos los demás son integrantes del Grupo de los 77, lo que no quiere decir que la Santa Sede no tenga gran parte de responsabi-

lidad en la obstaculización de todo el proceso de trabajo, sino todo lo contrario.

Después de revisar una y otra y otra vez el documento con la finalidad de ir obteniendo consensos, se dejaron para el último día los tres párrafos que presentaban complicaciones y sobre los que el G-77 no había conseguido una negociación. Fue sobre estos párrafos que cerca de 30 países dentro del G-77 (casi la totalidad de los latinoamericanos, muchos africanos y asiáticos) decidieron elaborar propuestas alternativas para presentar en el plenario de trabajo dado que la inflexibilidad de los países «duros» impedía dentro del bloque llegar a acuerdos. Sin que esto significara romper el Grupo de los 77, lo que éstas delegaciones intentaron fue desbloquear la situación.

Los párrafos en cuestión fueron:

- 13 (a) sobre las necesidades de la gente joven y su involucramiento en el diseño, evaluación e implementación de planes y programas que atiendan a su situación, enfatizando el diálogo intergeneracional y el mejoramiento de la comunicación mutua. El debate se centró en el derecho de los padres a decidir sobre las acciones que los gobiernos realicen hacia los y las jóvenes.

- El 23 (a) bis sobre la inclusión de la educación sexual en las curriculas escolares para promover una sexualidad responsable y proteger a los y las adolescentes de embarazos tempranos, abortos inseguros y enfermedades de transmisión sexual. La propuesta de los «duros» era que la educación fuese sobre problemas de población y siempre y cuando fuese apropiado.

• Y, por último, el 45 (e) sobre el impacto que tiene el aborto inseguro en la mortalidad y morbilidad materna. Aquí, además de reforzar que era un problema de salud pública, se trató de incluir que se revisaran las leyes punitivas. Si bien esto era «lenguaje acordado», aprobado en la Conferencia sobre la Mujer de Beijing, fue imposible incorporarlo. La argumentación fue que con esto se pretendía legalizar el aborto.

También llevó horas de discusión incluir salud reproductiva en los servicios para mujeres migrantes. No se pudo incorporar la contracepción de emergencia a los servicios. Tampoco se aprobó la recomendación a los países de ratificar la Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer. Estuvo varias veces en el debate la Convención de los Derechos del Niño. Se discutió muy poco sobre recursos y menos aún sobre modelos de desarrollo sustentable y equitativo.

En síntesis se reeditó el debate político sobre temas que no tendrían acuerdo y no se pudo diferenciar los países que habían cumplido con sus compromisos, de los que no, ni analizar los porqués. Así como tampoco discutir sobre medidas que, de alguna forma, sancionaran a los que nada habían hecho.

A modo de conclusión

Se podría decir:

Que el documento final acordado no es una maravilla, no incluye grandes avances pero tampoco implica retrocesos.

Que se haya llegado a un documento final aprobado por Asamblea es positivo, lo que no justifica los procedimientos.

Lo engorroso, caro y complicado del proceso se podría interpretar como una falta en el sistema de Naciones Unidas de mecanismos adecuados para evaluar el seguimiento de sus conferencias y cumbres. Quizás deberían sólo reali-

zar reuniones regionales, de carácter técnico. El mismo proceso de Cairo+5 lo confirma, durante este tiempo los insumos para que la Comisión sobre Población y Desarrollo elaborara la propuesta de documento salieron de esas reuniones regionales y del Foro de La Haya donde se vieron los avances, se analizaron los problemas y obstáculos y desde se propusieron las acciones futuras. Llevar el análisis a ámbitos diplomáticos sólo significó reabrir los debates políticos sin alcanzar mayores resultados.

El papel y la importancia de las ONGs, asignados en los documentos, no se reflejó en la dinámica de estas reuniones preparatorias ni en la Asamblea General. Las ONGs eran algo así como el convidado de piedra al que si se lo puede obviar y dejar de lado, se lo deja. Hubo que pelear cada instancia, reclamar los espacios, defender el lugar. Y eso no es justo ni correcto; las organizaciones sociales de mujeres han sido fundamentales en la difusión y divulgación de la Plataforma de Acción de El Cairo. Han impulsado acciones en sus países, han monitoreado los programas desarrollados por los gobiernos, han intentado influir en los mismos tratando de incorporarles una perspectiva de género. En muchas oportunidades han sido las que informaron a las distintas instancias gubernamentales sobre todo el proceso de evaluación llevado adelante por Naciones Unidas. Las que hicieron propuestas de enmiendas al documento de la Comisión de Población y Desarrollo, las que conocían el lenguaje acordado, las que averiguaron sobre los procedimientos, las que apoyaron a las delegaciones oficiales, las que, en muchos casos, las asesoraron. Consideramos que Naciones Unidas tiene una deuda en este sentido con las organizaciones no gubernamentales de mujeres. Así como también la tienen los estados.

En cuanto al papel desempeñado por los países de América Latina vale toda una mención al respecto. Como

primer hecho positivo varias delegaciones oficiales incluyeron representantes de ONGs de mujeres, caso de Bolivia, Uruguay, Perú, Paraguay, Venezuela. Y gran parte de las otras incluían técnicos a cargo de los programas de implementación de El Cairo. Esto significó que cambiara la correlación de fuerzas y que se pasara de 9 países de la región que en 1994 acompañaron las posiciones del Vaticano a quedar manifiestamente sólo dos en esta posición: Argentina y Nicaragua. El Salvador apoyó en general la posición del resto de los países de la región, Honduras contribuyó con el silencio y Guatemala con bajo perfil, no mostró la beligerancia del 94. El único problema fue que muchos delegados y delegadas oficiales desconocían los mecanismos y procedimientos de Naciones Unidas, así como no conocían detalladamente el lenguaje ni la historia de cada una de los conceptos definidos en el Programa de Acción. Esto, en muchas oportunidades, dificultó las maniobras de negociación. También es importante señalar que, mientras para los países musulmanes puede ser más fácil llegar a acuerdos para actuar en bloque, la diversidad política, económica y social de Latinoamérica no necesariamente hace tan obvio el llegar a estos acuerdos. De allí que fuese tanto más valorable el que logran conciliar posiciones.

Por último, si se hiciera un balance contable entre costos y beneficios, lo invertido en reuniones, traslados, viáticos, gastos de traducción y de secretaría, de personal administrativo, diplomático, etc., no se justifica el resultado obtenido. Sin duda si se hubieran vertido todo esos recursos en acciones tendientes a cumplir con El Cairo, muchas más mujeres, hombres, niños y niñas, jóvenes y adolescentes, habrían mejorado su calidad de vida. 🌸

* Lilián Abracinskas es editora para América Latina de LOLApress, integrante de Cotidiano Mujer y una de las coordinadoras de MYSU (Mujer y Salud en el Uruguay)

LAS ONGs EN LA PLENARIA

Texto de la presentación de Gita Sen, Coordinadora de Investigación para DAWN sobre Economía Política de la Globalización. Se dirigió a la Asamblea General de la ONU para CIPD +5, en nombre de la Coalición de las Mujeres (Women's Coalition):

«Sr. Presidente, distinguidos delegados y amigos míos de la comunidad de ONGs, me encuentro aquí hablando en nombre de la Coalición de Mujeres para CIPD, la cual reúne a más de 100 ONGs de todo el mundo que trabajan conjuntamente para apoyar la implementación del Programa de Acción del Cairo y para avanzar en temas de equidad de género, y salud y derechos reproductivos y sexuales.

En país tras país, desde el Cairo, nos hemos reunido para transformar las políticas de población con el objetivo de que éstas respeten los derechos humanos de mujeres y niñas. Esta noche, la Coalición de Mujeres celebra el apoyo abrumador de los gobiernos a los avances importantes que hemos logrado juntos en los últimos días:

- Promoción y protección de la salud y derechos reproductivos y sexuales de las personas jóvenes, respetando su necesidad de privacidad y confidencialidad, y su capacidad de ser responsables de sus propias decisiones;

- Medidas fundamentales para reducir la muerte materna, reforzando el acceso de las mujeres a cuidados obstétricos y, más importante aún, asegurando que los servicios de salud estén mejor capacitados para proveer servicios de abortos seguros;

- Identificación de medios para prevenir y tratar el VIH/SIDA y proveer acceso a servicios sin ninguna clase de estigma, discriminación o violencia;

- Refuerzo de articulaciones entre los gobiernos y la sociedad civil con un total respeto por la autonomía de las ONGs;

- Reconocimiento de la urgente necesidad de un ambiente macroeconómico facilitador, servicios de salud accesibles y mayor justicia económica.

Lo más emocionante en estos últimos días ha sido el entusiasmo y la seriedad con que las personas jóvenes han hecho sus reclamos y proclamado sus derechos desafiándonos a responder con igual preocupación y entusiasmo. Mientras celebramos los logros que hemos conseguido aquí, mucho queda aún por hacer allá afuera. No nos olvidemos que cada minuto, una mujer muere por causas casi siempre prevenibles relacionadas con el embarazo y el parto; las mujeres jóvenes, especialmente las niñas, siguen siendo vulnerables a la violencia y al abuso sexual; los servicios de atención de la salud están lejos de ser adecuados en térmi-

nos de recursos, acceso, alcance y calidad.

Somos conscientes del gran apoyo que hemos recibido por parte de muchos gobiernos y agencias. Tristemente, una pequeña minoría que se opuso al Cairo desde un primer momento, continúa en esa posición. Sin embargo, uno de los éxitos más fascinantes de la implementación de las recomendaciones del Cairo ha sido el grado en que las partes inicialmente escépticas al plan del Cairo, están ahora citando sus capítulos y versos, y no se apartan de este plan. La Coalición de Mujeres espera con ansia construir más éxitos respecto al Cairo y Cairo+5, buscando avanzar en los derechos de las mujeres, incluyendo nuestros derechos sexuales y reproductivos.

Esta noche, al cerrarse las negociaciones, deseamos decir una vez más a los gobiernos y a las agencias que las mujeres nos preocupamos y nos preocupamos profundamente: son nuestros cuerpos y nuestras vidas las que están en juego. El nuevo milenio será el milenio de los derechos de las mujeres, la equidad de género y la justicia de género. Las mujeres del mundo estamos aquí —en las galerías, y en las delegaciones oficiales— estamos con uds., estamos aún vigilando, y nunca nos iremos». 

REDUCIENDO LA BRECHA ENTRE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS Y LA REALIDAD

Recientemente en las sesiones para CAIRO +5 en Nueva York, Dina Nfon Priso, Punto Focal de DAWN para África Central, habló con DAWN Informa, sobre la necesidad de incluir más mujeres en los procesos de elaboración de políticas a nivel mundial. A continuación extractos de sus comentarios.

Tengo que enfatizar los débiles vínculos entre los grupos de mujeres en África Central y lo que ocurre aquí en Nueva York. Pocos somos los que estamos enterados de lo que pasa en Naciones Unidas, los acuerdos, los sistemas y los procesos. Sólo unas pocas personas han podido tomar parte en las negociaciones. Estamos interesadas en establecer cursos de capacitación en lobby en Naciones Unidas y de monitoreo sobre lo que están haciendo nuestros gobiernos en términos de implementación.

También necesitamos mejorar la forma de

diseminar la información. Es más fácil implementar los programas en nuestros países, cuando los documentos son específicos, pero cuando uno busca consenso entre aproximadamente 200 países, el lenguaje se vuelve abstracto.

Es esencial asegurar que las mujeres de base estén totalmente informadas y por lo tanto el lenguaje debe ser traducido a un lenguaje más popular.

La repetición del debate sobre los derechos reproductivos en esta revisión subraya la necesidad de estar mejor preparadas para las revisiones futuras de los acuerdos de la Cumbre Social y de Beijing. Debemos empezar a hacer lobby a nivel local y nacional, conseguir que más mujeres se involucren en procesos a nivel local, nacional, y regional, y buscar más hechos que puedan contrarrestar los mitos. Necesitamos construir y reforzar nuestras redes

y conducir más estrategias conjuntas. Hay dos problemas principales en África Central. Uno es la brecha entre lo que los documentos dicen y la realidad de las mujeres pobres de cara a las políticas de ajuste estructural y a las tendencias de la globalización. Ha habido algún impacto positivo en la vida de las mujeres de clase media, pero para las mujeres de base no ha habido nada. Algunas políticas no son claras con relación a las mujeres pobres. Necesitamos una red regional para crear conciencia entre quienes elaboran políticas. El segundo problema es que nuestros procesos democráticos son débiles; hoy asistimos a una serie de conflictos en el Congo, Zaire, Rwanda, Chad y Sudán. En DAWN hemos sido siempre conscientes de la brecha entre políticas y realidad. Trabajamos para acortar esa brecha, transformando las palabras en acción." 

**BEIJING +5:
PARA MANTENERSE EN CONTACTO CON EL
PROCESO
FECHAS Y CONTACTOS**

26-29 de octubre, 1999

Revisión Regional de Asia y el Pacífico, Bangkok, Tailandia.

La Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (ESCAP), el Programa Mujer y Desarrollo, Edificio de Naciones Unidas, Rajadamneng, Avenida, Bangkok 10200, Tailandia.

22-27 de noviembre, 1999

Revisión Regional de África, Addis, Ababa, Etiopía.

Comisión Económica para África (ECA), Centro de Formación e Investigación sobre la Mujer, P.O.Box 3001, Addis Ababa, Etiopía

15-18 de diciembre, 1999

Revisión Regional para Asia Occidental, Beirut, Líbano.

Comisión Económica y Social para Asia Occidental (ESWA), Programa Mujer y Desarrollo, Amman, Jordania.

Enero, 2000.

Revisión Regional para América del Norte y Europa, Ginebra, Suiza.

Comisión Económica de Europa ECE, Punto Focal para las Mujeres, Palais de Nations, 1211 Ginebra, Suiza.

Enero y febrero 2000

Revisión Regional para América Latina y el Caribe, Lima, Perú

CEPAL Comisión Económica para América Latina y el Caribe, Edificio Naciones Unidas, Casilla 179-D, Santiago, Chile.

28 de febrero - 17 de marzo, 2000.

PrepCom Sesión 44 de la Comisión de Estatus de la Mujer, Nueva York.

División de Naciones Unidas para el Avance de la Mujer, Two United Nations Plaza, Nueva York, NY 10017, EEUU; Tel (212)963 3104; Fax: (212) 963 3463; E-mail: daw@un.org; página web: <http://www.un.org/womenwatch/daw>

5-9 de junio, 2000

Sesión Especial de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre la implementación de la Plataforma de Acción, Nueva York.

INSUMOS

Monitoreo de la Implementación Pos Beijing Asia/ Pacífico, Centro de Desarrollo de Asia y el Pacífico (APDC), Programa de Género y Desarrollo [1998, 260 páginas]: Estrategias de Gobierno e iniciativas regionales de mujeres.

Beijing!, Anita Anand (ed.), Women's Feature Service [1998; 350 páginas]: Ensayos de activistas y pensadoras de todo el mundo.

Issues and Images of Beijing 95, International Women's Tribune Centre [1996]: audiovisual.

Mapping Progress: Assessing Implementation of the Beijing Platform, WEDO [1998, 214 Páginas]: Encuesta a 81 países que han llevado a cabo planes de acción nacionales.

Para más insumos y para pedir información: Women, Ink, 777 United Nations Plaza, Nueva York, NY 10017, EEUU; Tel: (212) 687 8633; Fax: (212) 661 2704; E-mail: wink@womenink.org; página web: www.womenink.org

SE CITA LA HISTORIA PRO DERECHO A DECIDIR DEL CATOLICISMO

"La Iglesia Católica siempre ha albergado una posición a favor y otra posición en contra del aborto. Yo cito a San Antonino, el Arzobispo de Florencia, quien en el siglo XV defendió el derecho de la mujer al aborto cuando su vida estaba en peligro. Después de eso, el Arzobispo Antonino fue canonizado como santo. En el siglo XVII, el padre jesuita Sánchez no pudo encontrar ni un solo teólogo católico que no defendiera el derecho de las mujeres a tomar una decisión sobre un aborto que salvaría su vida. Propongo que el Vaticano inicie cada una de sus intervenciones en Naciones Unidas con una plegaria a San Antonino, el santo que defendió la postura pro-derecho a decidir en la Iglesia Católica.

Daniel C. Maguire, Presidente de la Consulta Religiosa sobre Población, Salud Reproductiva y Ética (Religious Consultation on Population, Reproductive Health and Ethics), ante la Sesión Especial del Comité de la Asamblea General de Naciones Unidas, 1o de julio de 1999.

Mulheres no Século XXI: líderes sindicais em cena

Entre 18 e 21 de maio de 1999, foi realizada no Rio de Janeiro (Brasil) a 7a. Conferência Mundial de Mulheres da CIOSL (Confederação Internacional de Organizações Sindicais Livres). Durante quatro dias, líderes sindicais de todo o mundo se reuniram para debater o impacto da globalização desde a perspectiva das mulheres e o mercado de trabalho a fim de alcançar consensual uma agenda de trabalho futura. Estiveram presentes também representantes das Nações Unidas, do Banco Mundial e da Organização Internacional do Trabalho-OIT. O evento foi amplamente divulgado pela mídia nacional e internacional.

Realizada a cada quatro anos pela CIOSL, a Conferência Mundial de Mulheres sempre antecede os Congressos Mundiais da Confederação. Concorrendo com Japão e Hungria, o Brasil foi escolhido para sediar a Conferência, que pela primeira vez é realizada num país em desenvolvimento. Para as anfitriãs brasileiras, Confederação Geral dos Trabalhadores (CGT), Central Única dos Trabalhadores (CUT) e Força Sindical, trata-se de um acontecimento de grande relevância e porque o Brasil é um país onde as diferenças entre as classes sociais são enormes e simbolizam muito bem o problema mundial da diferença de desenvolvimento entre um mundo rico e industrializado e um mundo pobre em desenvolvimento. Esta crise é semelhante ao que está ocorrendo em escala mundial. (Marina Silva Cerutti, CGT, in *El Mundo Sindical*).

O tema central da Conferência, "As mulheres no século XXI: exigir nosso espaço, tomar nosso lugar", focalizando o impacto da globalização e a solidariedade entre as mulheres, foi organizado em três subtemas:

- Transformação do mercado global com igualdade e justiça;
- Solidariedade entre as mulheres como uma força dinâmica no movimento sindical e na sociedade;
- Ocupando um lugar no século XXI: igualdade para todos.

Uma vasta paisagem...

A Conferência teve uma grande e intensa participação, envolvendo mulheres da Croácia, Burkina Fasso, República da China, Côte d'Ivoire, República Tcheca, República Eslovaca, Dominica, República da Estônia, Gabão, Polinésia Francesa, Letônia, Mongólia, Nepal. Havia representantes de todos os países industrializados e da América Latina compareceram 2/3 dos países. No enorme auditório reunidas vislumbrava-se uma vasta e diversa paisagem: diferentes grupos étnicos, variados modos de se vestir, de sorrir e falar. Era particularmente interessante o encontro entre as gerações.

Ao observar o desenho dessa paisagem foi possível notar que países com maior tradição democrática e as repúblicas mais recentes, que vivem em regimes democráticos, tinham em suas delegações muitas mulheres jovens. Já os países com regimes democráticos incipientes estavam representadas por mulheres mais velhas. As representantes dos países industrializados formavam o grupo com maior variedade geracional. Enquanto que nas delegações asiáticas havia muitas mulheres na faixa etária dos 40 anos. A delegação brasileira era composta por, praticamente, 70% de mulheres abaixo dos 30 anos.

Entretanto, esta não foi uma Conferência de jovens sindicalis-

tas, pelo contrário, ainda que representassem 1/3 do total de participantes, o grupo majoritário era de mulheres que começaram sua participação a 20, 30 anos atrás e que agora se defrontam com várias novas situações, inclusive a de partilhar lugares com as jovens lideranças. Nancy Riche (CLC Canadá), presidente do Comitê Mundial de Mulheres da CIOSL, adverte para a dificuldade em transmitir cargos e funções, de como pode ser difícil se separar de um lugar conquistado para entregar a outra pessoa mais jovem, mas "basta olhar para a sala e perceber como estão presentes e o quanto elas são importantes. Temos que recebê-las e pensar como foi difícil para nós mesmas a 30 anos atrás, como lutávamos para que fossem vistas e mencionadas. Devemos estar conscientes e preparadas para aprender e transmitir."

Transformando o mercado global através da igualdade e da justiça

A Conferência também debateu o impacto negativo do programa de ajuste estrutural do FMI e do Banco Mundial nos países em desenvolvimento. Outro tópico discutido foi o estabelecimento das chamadas "zonas francas" de produção e exportação (Ásia e América Latina) onde os trabalhadores, principalmente as mulheres, trabalham sob condições diferenciadas e extrema exploração. Na América Latina, por exemplo, verifica-se o estabelecimento incondicional dessas zonas francas, conhecidas como maquilas, que utilizam o desemprego para criação de formas de trabalho livres de qualquer legislação trabalhista e que claramente contrariam as convenções internacionais adotadas.

A Conferência recomenda a CIOSL o lançamento de uma ampla campanha mundial para pressionar o Banco Mundial e o FMI a se comprometerem com a Convenção da OIT, pedindo que se condicione aos empréstimos a implementação e execução dos artigos 110 e 111 da Convenção, que requer a erradicação do trabalho infantil e escravo, a discriminação de gênero e permite o direito de livre organização e as negociações coletivas dos trabalhadores.

Os temas mais críticos sobre a desigualdade de gênero também foram debatidos: violência doméstica e no lugar de trabalho, assédio sexual, discriminação, saúde reprodutiva e legislação relativa aos direitos reprodutivos. Outros temas discutidos foram os obstáculos no acesso à educação e ao treinamento profissional, e os efeitos da migração sobre a vidas das mulheres, em particular as domésticas e trabalhadoras do sexo.

A Conferência concluiu que a nova ordem mundial requer uma revisão completa da agenda do movimento sindical nos níveis nacionais e global. Tratando-se, portanto, de promover uma transformação das estruturas e das práticas sindicais existentes. Esta nova agenda deve ser informada por um incondicional acordo baseado na justiça de gênero para que se possa, num futuro próximo, ir além das questões do mercado de trabalho incluindo outras dimensões da vida como a sustentabilidade sócio-ambiental, a família e a divisão das responsabilidades entre mulheres e homens. 

Preparado por Magaly Pazello. Assistente do projeto associado Iniciativa Gênero/DAWN-IBASE.

CITA CITABLE:

"Nós, as mulheres, sabemos que teremos que lutar por direitos sociais e usar todos os meios de expressão que nós temos. Nós sempre obtemos sucesso, embora isto nem sempre seja muito evidente."

Rigoberta Menchu - convidada especial

CAMINEMOS DESPACIO EN EL VIENTO* — JUNTAS

Cuando hablamos de liderazgo de mujeres, ¿deberíamos las mujeres "transformar", "ser transformadoras" o estar buscando "la transformación" —¿o una mezcla de las tres? Peggy Antrobus, miembro fundadora de DAWN y ex Coordinadora General, reflexiona sobre verbos, adjetivos y sustantivos en su discurso principal ante la reunión del grupo consultivo para el Proyecto sobre Liderazgo Transformador de UNIFEM-Caribe, en Barbados el pasado mayo.

Hay varias formas de mirar el proceso de cambio social, y cada perspectiva lleva a diferentes tipos de estrategias y tipos de liderazgo. (La siguiente tipología se basa en Crowfoot y Chesler, 1984).

El enfoque profesional-técnico es el enfoque convencional del desarrollo y de cambio social y está basado en el supuesto de que sólo una clase de personas tiene la capacidad de tomar decisiones para el resto de la sociedad.

El enfoque político reconoce la existencia de diferentes grupos, cada uno definido por un grupo único de intereses comunes, y cada grupo compite por sus propios intereses y objetivos. Estos grupos a menudo se forman alrededor de temas raciales, étnicos, de clase, de género y de localidad, y generalmente existe un desequilibrio entre estos grupos y el grupo dominante.

El enfoque contraculturalista, está basado en la afirmación de la cultura y los valores de la sociedad. Este enfoque mira con sospecha los conceptos de progreso demasiado tecnocráticos y burocráticos, a los se considera como los promotores de la marginalización de los conocimientos locales e indígenas, disminuyendo la iniciativa, la creatividad, la individualidad e inhibiendo la expresión del potencial humano. Ya que el marco político e ideológico del Estado está dominado por perspectivas técnicas profesionales, y en esta era de globalización parece poco probable que este enfoque logre alguna mejora socioeconómica para la mayoría —o logre los objetivos planteados en la Plataforma de Acción de Beijing— podría verse como valioso algún tipo de integración entre el enfoque contraculturalista y el enfoque político. Al aplicar este marco de análisis al proyecto de UNIFEM sobre liderazgo transformacional deberíamos reconocer las limitaciones que implica centrarse en liderazgo dentro de las instituciones formales de gobernanza, especialmente cuando nuestros gobiernos deben ahora adherirse al marco de globalización delineado por los reglamentos de la Organización Mundial del Comercio.

Si hablamos de abogacía y género necesitamos reconocer que el género no es meramente un tema de división sexual del trabajo, sino un tema de desequilibrio de poder entre los sexos. El empoderamiento de las mujeres es clave en cualquier proyecto sobre liderazgo transformacional. Por lo tanto, si queremos asegurar los valores de las mujeres y la cultura, entonces deberíamos reconocer la relevancia de una perspectiva contraculturalista.

Existe una tensión entre el reconocimiento de UNIFEM de la importancia fundamental del movimiento de mujeres y su mandato para trabajar dentro de los sistemas de gobernanza prescritos por las Naciones Unidas. El desafío de UNIFEM es cómo operar dentro del sistema transformándolo en un sistema más responsable que tenga más en cuenta a las personas cuyas vidas debe supuestamente beneficiar.

En el proceso, UNIFEM debe inspirarse en las mujeres que se han atrevido a desafiar lo dado, mujeres que han ejercido liderazgo transformacional dentro de estas instituciones de las Naciones Unidas y de los gobiernos nacionales. Mujeres que han encontrado las formas de combinar enfoques altamente técnico-profesionales con enfoques profundamente políticos y contraculturalistas.

Yo hago la distinción entre el uso de "transformar" (verbo) y "transformacional" (adjetivo) para describir liderazgo. "Transformar" a las mujeres que visten títulos de liderazgo dentro de las estructuras formales es un objetivo importante. Pero eso, de hecho, no acarreará la transformación (sustantivo) de las estructuras y de las instituciones que en realidad se benefician de la perpetuación de la desigualdad de las mujeres, la marginalización y pérdida de poder.

La introducción de la capacitación en temas de género y sistemas de manejo de género dentro de las agencias de Naciones Unidas no ha habilitado a las agencias progresistas y a los gobiernos para detener el asalto de las fuerzas del fundamentalismo

determinadas a revertir los logros que las mujeres han alcanzado a través de las conferencias de los noventa.

En el contexto actual, es más probable encontrar el liderazgo transformacional entre mujeres que están fuera de las estructuras de los gobiernos y, por lo tanto, mejor situadas para desafiar estas estructuras y para exigir transparencia y responsabilidad al gobierno. Las mujeres dentro de las estructuras de gobierno necesitan reconocer las contradicciones inherentes en los programas de acción que por un lado tienden a promover la equidad de género, reducir la pobreza y terminar con la violencia, mientras que los gobiernos continúan con sus políticas y programas que se alejan de la realización de estos objetivos.

Las mujeres parlamentarias y las mujeres que trabajan dentro del sistema de Naciones Unidas pueden ser líderes transformacionales. Pero el ejercicio de este tipo de liderazgo requiere más que capacitación. Requiere tomar riesgos, la aceptación de la pérdida de poder externo, y resistir toda forma de opresión a todo nivel —tanto en la casa como en el Parlamento. Para que las mujeres en posiciones de liderazgo hagan esto, tendrán que luchar por la igualdad de las mujeres, desde una posición de identificación y solidaridad con las mujeres de todos los sectores, reconociendo las fuerzas y las debilidades de cada una.

Mi esperanza es que UNIFEM desarrolle su Proyecto de Liderazgo Transformacional en el Caribe y a su vez amplíe sus objetivos más allá del verbo "transformar", para así incluir el apoyo a las "líderes transformacionales". Porque al final, es sólo a través de la inclusión de ambos objetivos que el proyecto nos acercará a la transformación de las relaciones de género inherentes a la visión de un mundo libre de desigualdad de género.

Por lo tanto, sigamos caminando en el viento, pero caminemos juntas.

**de Shape and Motion # 1 y # 2, poemas de Martin Carter de Guyana. 🌸*

PONIENDO PRIMERO A LAS MUJERES PARA «DESARMAR LOS MERCADOS»

En la Conferencia Internacional de ATTAC, en París, Francia, el pasado Junio, Gigi Francisco, Coordinadora Regional del SEA/ASIA para DAWN, subraya la necesidad de colocar los intereses de las mujeres al frente de los esfuerzos para construir un consenso global en contra de los dictámenes del mercado.*

DAWN quiere felicitar a los participantes de esta conferencia —personas que vienen del Sur, Norte, Este, Oeste— que han hecho de esta reunión otro importante paso hacia la construcción de consensos en contra de la dictadura del mercado. Desde nuestra formación en Nairobi en 1985, la red de DAWN cooperó con un gran número de grupos y movimientos sociales, participo en alianzas estratégicas norte-sur y dialogó con una misión clara: promover los temas de las mujeres y las preocupaciones de género e interconectar esto con los temas de aquellas personas marginadas por programas y políticas de desarrollo internacional de las instituciones multilaterales.

Esto, por supuesto, es fácil de decir pero difícil de implementar por varias razones. La primera, a pesar de los numerosos cambios positivos en la legislación internacional, en las políticas y la opinión del gobierno sobre el estatus de la mujer en la sociedad y la necesidad de apoyar el empoderamiento de las mujeres y la justicia de género, poco ha cambiado en relación con la pobreza de las mujeres. De hecho, la pobreza de las mujeres se ha extendido y profundizado con la consolidación de los dictados actuales del mercado. Existen nuevos grupos de mujeres pobres en todas partes, creados por el aumento de la movilidad del capital, expansión del libre comercio y los cambios estructurales en los sistemas laborales y de producción.

Segundo, hay nuevos riesgos y puntos vulnerables para aquellas personas que han sobrevivido por mucho tiempo en condiciones de pobreza intergeneracional. Tercero, cientos de miles de mujeres pobres, niños/as, y hombres —ex trabajadores, campesinos/as artesanos/as— son perjudicados por traficantes internacionales, transbordadores piratas y organizaciones internacionales criminales que los obligan a realizar trabajo forzado, en condiciones de esclavitud o prostitución forzada. Finalmente, las mujeres están perdiendo oportunidades de empleo como resultado de las políticas de privatización y de los recortes presupuesta-

rios implementado por los dictados del FMI.

Las mujeres no empobrecen sólo a causa del mercado, están siendo amenazadas como ciudadanas en varios sistemas políticos. En algunos países, el resurgimiento del fundamentalismo ha impuesto drásticas limitaciones coartando así la libertad de las mujeres, su identidad, trabajo e ingresos. Muchos gobiernos promueven sanciones morales y culturales a aquellas mujeres que deciden no ser esposas “leales” y madres sufridas; el machismo y el conservadurismo de las instituciones sociales y del liderazgo político han resurgido como una reacción a las crecientes demandas de las mujeres. Una de las grandes ironías del día es ver al Vaticano y su continuo ataque en contra de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, mientras se presenta a sí mismo como el defensor de los pobres y apoya la cancelación de la deuda. Los gobiernos fundamentalistas están a menudo al frente de las luchas antiimperialistas y de los programas por la soberanía económica y el control de los capitales, pero en la realidad están revocando los derechos personales y políticos conseguidos por las mujeres, y todo esto en nombre del ataque a la hegemonía occidental.

Para DAWN esta división entre lo que es público y lo que es privado/personal/sexual ha determinado lo que el mundo es hoy en día. Pero existe un mundo paralelo en el que las mujeres —trabajadoras, miembros de comunidades indígenas, migrantes y campesinas— continúan de la mano tomando partido junto a los hombres para forjar un frente unido en contra de los dictados del mercado. Como compañeras, las mujeres continuarán demandando la justicia en las relaciones de género.

Estamos, por ejemplo, apoyando el llamado de nuestras hermanas de ATTAC y su grupo de organizaciones miembros y movimientos sociales, para implementar la paridad para mujeres y hombres en los cuerpos de toma de decisiones. Demandamos, en forma conjunta, que ATTAC ponga en

efecto un modelo 50/50 de mujeres y hombres en lide-razgo, toma de decisiones y análisis científico, para que la anomalía de género dentro de las organizaciones sea sacudida desde su mismo centro. También demandamos un compromiso de ATTAC para proveer educación sobre economía popular a todos sus miembros, prestando particular atención a los procesos de participación de mujeres. Los los/as miembros/as ordinarios y los trabajadores/as deben acceder a un entendimiento más holístico de la economía política global y de macroeconomía, es decir, políticas fiscales, y monetarias, acuerdos económicos y comerciales. De esta manera se logrará una resistencia más efectiva y se los ayudará a asegurar sus derechos de cara a la globalización económica y los mercados financieros.

El taller sobre mujeres también incluye el apoyo de ATTAC para la campaña llamada Marcha de las Mujeres 2000, la cual se centra en la pobreza de las mujeres y la violencia en contra de las mujeres. Nosotras convocamos particularmente a las organizaciones y a los movimientos sociales del Sur y del Este para expandir el análisis y las demandas en esta campaña y para subrayar los temas específicos de las mujeres en varias localidades y espacios. Finalmente, el taller de las mujeres pide urgentemente a los miembros/as de ATTAC que apoyen toda investigación, análisis, información y comunicación que se centre en las respuestas y las resistencias de las mujeres a la globalización, y que incorporen esto en su análisis y acción global. 

*ATTAC (Association pour une Taxation des Transactions financières pour l'Aide aux Citoyens) es una red de asociaciones de ciudadanos/as, gremios de comercio y diarios en siete países en Europa, Senegal y Quebec. Fundada en Francia en junio de 1998, esta iniciativa nace de un editorial titulado “Desarmen el mercado”, publicado en *Le Monde Diplomatique* en diciembre de 1997.

NUEVOS INSUMOS DE DAWN

Gender Equity and Economic Reforms: Engendering Policy Critique and Advocacy of Phillipine NGOs.

Editado por Josefa S. Francisco y Shalimar C. Vitan

[DAWN / Oxfam-Gran Bretaña, 1999]

En este libro, feministas y activistas de diferentes lugares, con diferentes historias y experiencias, exploran los temas de género en las políticas macroeconómicas en un contexto caracterizado por el cambio constante. Este libro es la culminación de un proyecto de dos años coordinado por Gigi Francisco, Coordinadora Regional de DAWN para el Sudeste Asiático. Dicho proyecto incluye una serie de discusiones sobre equidad de género y macroeconomía. Los ensayos críticos que aparecen en el libro promovieron las discusiones con un enfoque económico analítico constituyendo una herramienta conceptual para el entendimiento de los lazos entre género y reformas macroeconómicas. Economistas y no-economistas, activistas, trabajadores/a de ONGs, organi-

zaciones y otros personas podrán encontrar que el libro va mas allá de los conceptos abstractos de mercado, consumismo, y agregados dando una idea práctica de cómo la economía afecta a mujeres, hombres y las comunidades. Hay pocas mujeres trabajando en el análisis económico y muchas menos feministas trabajando en temas de desarrollo. Esfuerzos como esta publicación y la discusión que le precede son por lo tanto de gran valor. Como dice Gita Sen —Coordinadora de Investigación de DAWN en Economía Política de la Globalización— “Desafiar los resultados de la globalización, aunque necesario, también requiere nuevos conocimientos, nuevas destrezas. En una realidad social tan compleja, el buen análisis es un ingrediente necesario tanto para un claro entendimiento como para una acción efectiva.”

Solicitar a Oxfam- Gran Bretaña, en Manila, Filipinas, Email: oukiphil@skynet.net

Globalisation: In Search of Alternatives

Compilado y escrito por Natasha Primo y Vivienne Taylor (DAWN África, 1999).

Primo, de la Fundación Nacional de Investigación en Sudáfrica y Taylor, Coordinadora de Investigación para DAWN en el tema de Reestructuración Política y Transformación Social, han desarrollado este manual a partir del informe de 1994 de la Reunión Regional de Africa de DAWN en Dakar, Senegal. Desde “No hay alternativa” a “Tiene que haber una alternativa”: DAWN/ Debates sobre Marcos de Desarrollo Alternativos (DAWN, 1997). El desafío clave que DAWN enfrentó en Dakar, fue cómo compartir las herramientas de análisis en la región y llevar los temas que las mujeres proponen mas allá del nivel del debate hacia el nivel de la acción concreta basada en alternativas. El manual surge como el deseo de desafiar lo dado y de activar la supuesta falta de alternativas.

Las mujeres en particular requieren educación sobre economía popular y más información sobre los temas y los conceptos que dan forma a sus vidas a través de políticas de instituciones. El manual reflexiona sobre algunos de los temas claves y las nuevas tendencias que emergieron en los debates, lleva adelante estrategias para desafiar la globalización, y pone sobre la mesa temas de discusión para cada sección. La introducción provee un contexto histórico y hechos importantes sobre el estatus de desarrollo en África. La sección dos examina el concepto de globalización y sus críticas principales; la sección tres subraya las características importantes de los programas de ajuste estructural, y la sección cuatro se centra en la necesidad de ver a las personas como el propósito del desarrollo y no al servicio de la economía. Está claramente escrito, diseñado e ilustrado, lo que lo hace muy accesible al público objetivo.

Se pueden solicitar copias de este libro (sólo en inglés) a la Secretaría de DAWN, School of Social and Economic Development, University of the South Pacific, Suva, Fiji.

RESPUESTA DE LAS ONGs AL INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE SU PARTICIPACIÓN EN LAS NACIONES UNIDAS

Más de 100 organizaciones no gubernamentales han respondido al informe borrador del Secretario General de las Naciones Unidas: Acuerdos y Prácticas para la Interacción de las Organizaciones No Gubernamentales en Todas las Actividades del Sistema de las Naciones Unidas (A/53/170). Se espera tener una versión revisada para enviar a la Asamblea General de las NNUU, cuando se reúna en septiembre.

La Conferencia de Organizaciones No Gubernamentales en Relación Consultiva con las Naciones Unidas (CONGO), evitó la retroalimentación de las ONGs al documento. El borrador inicial no incluyó ningún tipo de comentario formal de la comunidad de las ONGs. Sin embargo, al final del año pasado, la Asamblea General tomó la decisión de buscar visiones más amplias, incluyendo las instancias gubernamentales e intergubernamentales, así como las ONG's.

CONGO ve el informe como un intento importante de documentar como trabaja el sistema de Naciones Unidas con las ONGs desde los procesos de construcción de políticas globales en las oficinas centrales de ONU a las agencias individuales y las entidades que operan a nivel nacional, pero lo critica por ser muy descriptivo y por carecer de estrategias a futuro. Se espera que el borrador revisado incluya un examen de las ineficiencias existentes, duplicaciones y falta de recursos financieros que inhiben la interacción de las ONGs con el sistema de la ONU. El informe ofrece pocas sugerencias sobre como construir apoyo para las ONGs entre los gobiernos y dentro del Secretariado, a pesar de las declaraciones de apoyo por parte del Secretario General .

Para mantenerse informada sobre este proceso y para copias de los últimos borradores contactarse con: Rebecca Nichols, CONGO, 777 United Nations Plaza, 12th Floor, New York,

Lo más alarmante de todo fue el debate sobre la acreditación de ONGs, que se centró principalmente en la participación en sesiones plenarias. La Unión Europea declaró repetidamente su posición a favor de la participación de las ONGs, declarando que sería un grave error prohibir este tipo de participación, ya que se ha demostrado cuán beneficioso ha sido en el pasado. La Unión Europea citó el precedente —en el Año de la Familia, las ONGs participaron en las sesiones plenarias. También se señaló que Kofi Annan, el Secretario General de las Naciones Unidas, subrayó en su documento de trabajo para el Foro del Milenio, la necesidad del apoyo por parte de la sociedad civil para obtener buenos resultados. Entre los opositores se encuentran la Federación Rusa, India, y China. El G77 estaba dividido, Cuba y Egipto estaban en contra, Chile apoyó la defensa de la Unión Europea sobre la participación de las ONGs. Entre los opositores del G77, Egipto puede ser considerado un líder, ya que está por emitir una ley que restringe las actividades de las ONGs. En todo caso, aunque se les permita a las ONGs formar parte de las sesiones plenarias, el número no puede exceder 200, ya que no puede haber más ONGs que delegados oficiales.

Dada la situación, las ONGs van a tener que trabajar duro para alcanzar los objetivos para Ginebra 2000. Las pocas ONGs presentes —la falta de financiación fue un gran problema— acordaron a su regreso reportarse con los grupos que participaron en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, hacer lobby con las agencias de los gobiernos, diseminar información vía páginas web y list servers, establecer articulación efectiva con otros procesos, en particular Beijing+5, y buscar apoyo financiero e institucional. 🌸

COPENHAGEN+5: EN CONTACTO CON EL PROCESO

• **FECHAS**

30 de agosto – 3 de septiembre, 1999: Reunión Resumen del Comité Preparatorio, Comisión sobre Desarrollo Social, Nueva York.

7-18 de febrero, 2000: Reunión Final del Comité Preparatorio, Comisión sobre Desarrollo Social, Nueva York.

28 de febrero – 10 de marzo, 2000: Reunión Interseccional, Comisión sobre Desarrollo Social, Nueva York.

3-14 de abril, 2000: Sesión 38ª, Comisión sobre Desarrollo Social, Nueva York.

26-30 de junio, 2000: Copenhague+5: Sesión Especial de la Asamblea General sobre la Implementación de lo acordado en la Cumbre Social sobre Desarrollo Social, Ginebra.

• **CONTACTOS**

Yao NiGoran, Punto Focal de ONGs, División para la Política Social y el Desarrollo, DC-2-1360. Naciones Unidas, Nueva York, NY 10017, EEUU. Fax: (212)963 3062; E-mail: ngoran@un.org

Carol Lubin, Chair, International Federation of Settlements and Neighbourhood Centres, NGO Commission on Social Development; Fax: (212) 860 4864; E-mail: crlubin@erols.com

Roberto Bissio, Control Ciudadano/ Social Watch, Casilla de Correo 1539, Montevideo 1100, Uruguay; Tel: (5982) 409 61 92; Fax: (5982) 401 92 22; E-mail: socwatch@chasque.apc.org; página web: <http://www.socwatch.org>

• **INSUMOS**

Un resumen de los Compromisos Principales de la Cumbre de Desarrollo Social (20pp). Contacto: Stephen King, International Council on Social Welfare (ICSW); Tel: (514) 287 3280, ext. 335; Fax: (514) 287 9702; E-mail: icswintl@colba.net

DAWN (Development Alternatives with Women for a New Era)
School of Social and Economic Development
University of the South Pacific, Suva, Fiji.
Tel: (679) 313 900; Fax: (679) 314 770
E-mail: dawn@is.com.fj
Página web: www.dawn.org.fj

Originalmente publicado en inglés, boletín DAWN Informs, 2/99.
Originalmente publicado em inglês no boletim DAWN Informs, 2/99.